



**cefp**

CENTRE D'ÉTUDES  
FRANCOPROVENÇALES  
SAINT-NICOLAS - VALLÉE D'AOSTE

École d'été  
cole d' 2024

## ÉCOLE D'ÉTÉ

**Semaine universitaire  
internationale**

**Langues et cultures alpines en  
devenir : l'aire francoprovençale**

**Troisième édition**

*Saint-Nicolas*

08 - 12  
Juillet  
2024

## Séance inaugurale

avec la participation de **Pier Paolo Viazzo**

*Culture e lingue alpine tra protezione e negoziazione*

Lundi 8 juillet, 14h30, Meison de Sandre

## Cours de langue francoprovençale

avec **Andrea Rolando**

Mardi 9 et Mercredi 10, 18h00, Bistrot Gourmand

## Représentation théâtrale *Le fantacatro*

avec **Lo pitché Trèn** de Verrayes, 19h00

**Musique**, discussion avec **Yvette Buillet**, autrice,  
compositrice, interprète en francoprovençal, 21h00

Mardi 9, Musée Cerlogne

**Présentation de #FPGlobal**, une plateforme pour la diffusion  
du francoprovençal avec **Naomy Nagy**

Mercredi 10, 21h00, Musée Cerlogne

**Exposition** *Habiter et nommer l'espace. Resté et boudzé.*

**Conférence** avec **Andrea Rolando**

*Les toponymes de l'aire francoprovençale*, 17h00

Inauguration de l'exposition, 18h00

à suivre **Animation musicale** avec **César Marguerettaz**

Jeudi 11, Musée Cerlogne

# Conférences, Meison de Sandre

## Mardi 9 juillet

9h30 **Natalia BICHURINA**, Sociolinguistique interactionnelle et transmission des langues orales

10h30 **Fabio ARMAND**, Loups-garous dans le folklore narratif des Alpes occidentales. Narrations et ontologies lupines sur la frontière entre sauvagerie et culture

11h30 **Christiane DUNOYER**, Les exclus de la transmission linguistique

15h30 **Nelly VALSANGIACOMO**, Tendre l'oreille. Les Alpes et le sensible

16h30 **Naomi NAGY**, Présentation du projet #FPGlobal

## Mercredi 10 juillet

14h30

**Claudine FRÉCHET**, Quelques activités de sensibilisation au francoprovençal à partir de textes de fabulistes du XXe siècle

**Christiane DUNOYER**, Déconstruire le discours sur LA Tradition pour comprendre comment se construisent les traditions

15h30

**Natalia BICHURINA**, Réflexion commune autour de l'introduction du francoprovençal à l'école

**Céline RUMPF**, Sur la complémentarité des méthodes pour documenter la variation dialectale au XXIe s. en Valais

## Jeudi 11 juillet

9h30 **Mathieu AVANZI**, Cartographie numérique des données anciennes du francoprovençal : défis et enjeux

10h30 **Claudine FRECHET**, Déterminer la localisation géographique d'un texte francoprovençal à partir de quelques variétés de fables

11h30 **Felix de MONTETY**, Nommer et habiter les Alpes en francoprovençal au XXIème siècle : l'usage contemporain des noms de lieux vernaculaires, entre cartographies nationales, re-patrimonialisations et habitudes

## Vendredi 12 juillet

9h30 **Anja MITSCHKE**, Les espaces du francoprovençal : choix de langue et mobilité hier, aujourd'hui et demain

10h30 **Alys CRETIER**, Les communs fonciers autour du Mont-Blanc. Pour une approche écologique de la sociabilité

14h00 **Séance de clôture**  
avec la participation du **Président du Conseil** de la Vallée d'Aoste **Alberto Bertin**

Avec le soutien de



CONSEIL  
DE LA VALLEE  
CONSIGLIO  
REGIONALE  
DELLA VALLE  
D'AOSTA



SAINT-NICOLAS

unineUcLy  
UNIVERSITÉ DE  
NEUCHÂTEL

LYON CATHOLIC  
UNIVERSITY



Sorbonne  
Nouvelle  
université des cultures

Unil

UNIL | Université de Lausanne